

**Veranstaltung Museum Rietberg**  
**in Kooperation mit der Schweizerisch-Japanischen Gesellschaft**

**Vortrag und Lesung: Midaregami – Wirres Haar**

**Mittwoch, 6. Dezember 2023, 18.00 Uhr**

**Zur Ausstellung «KIMONO – Kyoto to Catwalk»**

Vortrag mit Bildprojektion, Lesung der Gedichte von Akiko Yosano  
mit Eduard Klopfenstein und Kyoko Ginsig

«Midaregami – Wirres Haar» steht für eine Revolution des traditionellen Geschlechterbildes der japanischen Frau um 1900. Nicht mit fein gekämmter und kunstvoll hochgesteckter Frisur präsentiert sich die meisterhafte Dichterin Yosano Akiko, sondern im Gegenteil wild, aufgelöst – eben mit «wirrem Haar». Eduard Klopfenstein hat diese einzigartige Sammlung von 399 Tanka-Gedichten sprachmächtig ins Deutsche übertragen und erläutert. Er ermöglicht so die längst fällige Entdeckung einer Ikone der japanischen Poesie.

Nach einer Einführung zu Leben und Werk der Autorin folgt eine Lesung mit Texten im Original (vorgetragen von Kyoko Ginsig) und in der Übersetzung (mit Eduard Klopfenstein).

Begrüssung durch Annette Bhagwati, Direktorin des Museums Rietberg.

**Ort:** Vortragssaal, Parkvilla Rieter

**Türöffnung:** 30 Minuten vor Veranstaltungsbeginn

**Preis:** CHF 10 / 5

**Sprache:** Deutsch

**Hinweise:** Platzzahl beschränkt    **Verfügbarkeit & Tickets:** [online](#)

Tel: 044-4153131